

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 51 (1973)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telephon

Die PTT-Betriebe **erproben eine neue Telephonkabine aus Leichtmetall**, die künftig die seit 1948 in Betrieb stehende, rostanfällige und viel Unterhalt benötigende Eisen/Glas-Kabine ersetzen soll.

Im **Telephonverkehr mit Botswana, Lesotho, Rhodesien, Südwestafrika, Swasiland und der Südafrikanischen Republik** konnten die **Taxen für 3 Minuten um 10% auf Fr. 36.— herabgesetzt** werden, während sie mit Bulgarien auf Fr. 12.— **erhöht** werden mussten.

Auf der **radiotelephonischen Verbindung Bern-Djeddah** (Saudi Arabien) wurde wegen der starken Zunahme des Gesprächsverkehrs die Betriebszeit an Werktagen um 3 auf 8 Stunden verlängert.

Die **Montage des mechanischen Teils der Antenne der Satelliten-Bodenstation Leuk-Brentjong** ist beendet, die Installation der nachrichtentechnischen Ausrüstungen weit fortgeschritten.

Radio, Fernsehen

Bei **2600 Kontrollen** in Zürich wurden **672 betriebsbereite Radio- und 208 Fernsehempfänger ermittelt**, für die keine Konzessionen bestanden.

Anfangs August konnte in **Zürich das grosse Produktionsstudio** – ausgerüstet mit 5 Farbkameras, 2 Magnetaufzeichnungsgeräten und einem Farbdiaabtaster – dem **Betrieb übergeben** werden. Es dient vor allem der Produktion von grossen Fernsehspielen. Zu gleicher Zeit wurde im **Fernsehstudio Genf ein weiteres Aktualitätsstudio und eine Senderegie in Betrieb genommen**.

Das **14. Simplex-Relais der Schweiz** für Sprechfunkverkehr nahm auf dem **Hörnli** im Zürcher Oberland den Betrieb auf; es arbeitet im 70-MHz-Band.

Ende Juli schlug ein Blitz in die **Dipolwand der Kurzwellen-Drehstandantenne in Sottens** ein und durchschweisste ein Tragseil. Die Aufhängung der Antennenwand muss zum Teil erneuert werden. Dank der automatischen Senderabschaltung wurde der Sender selbst nicht beschädigt.

Verschiedenes

Eine Maschinenanlage und eine mechanische Zentrale für die **Automatisierung der Genfer Stadtrohrpost** wurde im Centre International de Conférences CIC fertiggestellt.

Téléphone

L'Entreprise des PTT **teste une nouvelle cabine téléphonique en métal léger**, destinée à remplacer la cabine ferro-verre en service depuis 1948, oxydable et nécessitant un entretien considérable.

Si, dans la **correspondance téléphonique avec le Botswana, le Lesotho, la République sud-africaine, la Rhodésie, le Souaziland et le Sud-ouest africain**, les **taxes pour 3 minutes ont pu être réduites de 10% et ramenées à 36 francs**, elles ont dû être **portées à 12 francs** dans la correspondance avec la Bulgarie.

Vu le fort accroissement du trafic téléphonique sur la **liaison radiotéléphonique Berne-Djeddah** (Arabie Saoudite), l'horaire de service des jours ouvrables a été porté de 5 à 8 heures au total.

Le **montage de la partie mécanique de l'antenne à la station terrienne pour satellites de Loèche-Brentjong** est achevé; l'installation des équipements techniques de télécommunications est très avancée.

Radio, télévision

Au cours de **2600 contrôles à Zurich**, il a été découvert **672 radiorécepteurs et 208 téléviseurs** en état de fonctionnement, pour lesquels n'existait aucune concession.

Au début d'août, **le grand studio de production de Zurich** – doté de 5 caméras en couleurs, 2 enregistreurs à bande magnétique et un lecteur de diapositives en couleurs – **a été ouvert à l'exploitation**. Il sert avant tout à la production de grandes émissions de télévision. A la même époque, **un studio supplémentaire pour les actualités et une régie d'émission ont été mis en service au studio de télévision de Genève**.

Le **14^e relais simplex de la Suisse** pour le trafic radiotéléphonique a été mis en service sur le **Hörnli** dans l'Oberland zuricois; il travaille dans la bande des 70 MHz.

A fin juillet, la foudre s'est abattue sur la **paroi de réflexion de l'antenne rotative à ondes courtes de Sottens** et a fait fondre un câble porteur. La suspension de l'antenne en rideau a dû être partiellement renouvelée. L'émetteur lui-même n'a pas été endommagé du fait de la coupure automatique des émetteurs.

Divers

Une installation de machines et un central mécanique pour l'**automatisation du tube pneumatique urbain de Genève** ont été mis en place au Centre International de Conférences (CIC).

Telefono

L'Azienda delle PTT **sta facendo prove con una nuova cabina telefonica in leghe di metallo leggero** per poter sostituire la cabina ferro/vetro in uso dal 1948, che però è soggetta a corrosione e richiede molta manutenzione.

Nella **corrispondenza telefonica con l'Africa del Sud-Ovest, il Botswana, il Lesotho, la Repubblica Sudafricana, la Rhodesia e lo Swasiland le tasse per 3 minuti** poterono essere **ridotte del 10 per cento a fr. 36.—**, mentre quelle con la **Bulgaria** dovettero essere **aumentate a fr. 12.—**.

A causa del forte aumento del traffico telefonico, l'orario di servizio del **collegamento radiotelefonico Berna-Djeddah** (Arabia Saudita) è stato esteso nei giorni feriali da 5 a 8 ore.

A **Loèche-Brentjong** è stato ultimato il **montaggio della parte meccanica dell'antenna della stazione terrestre per satelliti**; proseguono invece i lavori d'installazione degli apparecchi tecnici delle telecomunicazioni.

Radio, televisione

In occasione di **2600 controlli** eseguiti a Zurigo sono stati rilevati **672 apparecchi radio e 208 televisori** in assetto d'esercizio per i quali non esisteva una concessione.

All'inizio d'agosto a **Zurigo** è stato **consegnato all'esercizio il grande studio di produzione**, costituito da 5 camere televisive, 2 apparecchiature registratrici e un rilevatore di diapositive a colori. Esso serve anzitutto alla produzione di importanti programmi televisivi. Allo **studio televisivo di Ginevra venne attivato** contemporaneamente un **ulteriore studio per le attualità e una regia di trasmissione**.

Il **14^o relè simplex della Svizzera** per il traffico radiotelefonico è stato attivato sull'**Hörnli** nell'Oberland Zurighese; esso lavora nella gamma dei 70 MHz.

Alla fine di luglio un fulmine cadde sul **sistema a dipoli dell'antenna rotativa a onde corte di Sottens** e ruppe un cavo portante. La sospensione delle antenne dovrà parzialmente essere rifatta. Grazie al disinserimento automatico della trasmittente l'impianto stesso non è stato danneggiato.

Diversi

Al Centre International de Conférences CIC è stato ultimato l'impianto macchine e una centrale meccanica per l'**automatizzazione della posta pneumatica di Ginevra**.